



برج اللقلق  
Burj Alluquq  
جمعية ومركز مجتمعي  
Social Center Society



Monthly  
Newsletter  
Burj Al-Luquq Social  
Center Socitey

أيار  
May

النشرة الشهرية  
لأخبار الجمعية

5-2023

شوال - ذو القعدة ١٤٤٤ هـ

قرفة البرج المقدسي  
Cinnamon of Burj



العدد 135 ISSUE

الراعي للانشطة  
الثقافية



مؤسسة  
عبد المحسن  
القطان  
A.M. GATTAN  
FOUNDATION

## وفد ألماني برلماني ودبلوماسي في برج اللقلق

زار وفد ألماني برلماني ودبلوماسي جمعية برج اللقلق المجتمعي للتعرف على نشاطاتها وبرامجها. استقبل الوفد رئيس الهيئة الإدارية للجمعية ناصر غيث وعضو مجلس الإدارة تسنيم التميمي ومدير البرامج أحمد خياط ومنسقة مشروع صنارة رؤى تفاحة. حيث حظي الوفد بلمحة تعريفية عن الجمعية وجولة في أرجائها.

من جانبه، رحب رئيس الهيئة الإدارية للجمعية ناصر غيث بالوفد وأكد على جهود الجمعية بالبقاء والاستمرار في العمل والتعاون مع كل شركاء الجمعية الذين يؤمنون بعملها وبقدرتها على حماية واحتواء شبان وأطفال البلدة القديمة.

### A German parliamentary and diplomatic group at Burj Al-Luqluq

A German parliamentary and diplomatic group visited Burj Al-Luqluq Social center society to learn about the organization's activities and programs.

The group was welcomed by Nasser Ghaith, the President of the organization's Executive Board, Tasneem Al-Tamimi, a board member, Ahmed Khayyat, the Program Manager, and Rua'a Tuffaha, the Coordinator of "Sanara" Project. The delegation had a tour at the organization, and a small brief about its history.

Nasser Ghaith, the President of the Executive Board of Burj Al Luqluq, welcomed the delegation and emphasized the organization's efforts to persist and continue its work, as well as its collaboration with all the partners who believe in its mission and its ability to protect and support the youth and children of the Old City of Jerusalem.



## تنفيذ دورة تمكين رياضي وإصابات الملاعب لمدربي مشروع اللعب وتعلم

نفذت جمعية برج اللقلق المجتمعي، دورة تمكين رياضي لمدربي كرة القدم وكرة السلة ضمن مشروع اللعب وتعلم، ودورة في إصابات الملاعب، وذلك بمشاركة ٣٠ مدرباً من مختلف النوادي الشريكة في المشروع.

تهدف الدورة لتمكين المدربين، وتطوير مهاراتهم في أساليب التدريب، وفي إسعاف حالات الإصابات التي قد تواجههم خلال تدريبات السلة والقدم. جميع المدربين يعملون ضمن مشروع اللعب وتعلم الذي يخدم ١٠٠٠ طفل وطفلة من مدينة القدس في ست مناطق مختلفة هي سلوان، العيساوية، مخيم شعفاط، البلدة القديمة وجبل المكبر بالإضافة للشيخ جراح.

### Implementation of an empowerment course within "play and learn" project

Burj Al-Luqluq social center society implemented a sports empowerment course for football and basketball coaches, who work at "Play and Learn" project, and a course about first aid for field injuries. 30 coaches from jerusalemite clubs partnering in the project participated in the course.

The course aimed to empower the coaches and enhance their skills in training methods, as well as in providing first aid for injuries that may occur during basketball and football practices. All coaches are working within the "Play and Learn" project, which serves 1,000 boys and girls from different areas of Jerusalem, including Silwan, Al-Issawiya, Shuafat Camp, the Old City, Jabal Mukaber, and Sheikh Jarrah.



## برج اللقلق والاتحاد الفلسطيني لكرة السلة على الكراسي يوقعان اتفاقية تعاون

عقد رئيس الاتحاد الفلسطيني لكرة السلة على الكراسي المحامي إحسان ادكيدك اجتماعاً مع إدارة جمعية برج اللقلق المجتمعي في القدس، بحضور المدير التنفيذي للجمعية منتصر ادكيدك، المشرف الرياضي الحاج نهاد الزغير ومدرب فريق كرة السلة على الكراسي أحمد جابر، بحضور رئيس الجمعية العربية للأشخاص مع إعاقة في القدس المهندس سامر نسيبة وأمين سر تجمع قدسنا أحمد البخاري، وذلك في مقر الجمعية العربية.

خلال الاجتماع، تم الاتفاق على التعاون المشترك بين برج اللقلق والاتحاد الفلسطيني، بما يشمل استخدام المنشآت الرياضية، وتسجيل فريق برج اللقلق للكراسي المتحركة ليكون عضواً كاملاً في الاتحاد الفلسطيني، ليستفيد من علاقات الاتحاد العربية والدولية لتطوير أداء اللاعبين والمدربين، والمشاركة بالمنتخبات الوطنية، لاسيما وأن فريق البرج هو الفريق المقدسي الوحيد الذي يمارس هذه الرياضة في المدينة.

### Burj Al-Luqluq and the Palestinian Federation for Basketball on wheelchair sign a cooperation agreement

The President of the Palestinian Wheelchair Basketball Federation, Lawyer Ihsan Edikidik, held a meeting with the management of Burj Al-Luqluq social center society in Jerusalem. The meeting was attended by the Executive Director of the Burj, Muntaser Edikidek, the Sports Supervisor, Nihad Al-Zughair, and the wheelchair basketball team coach, Ahmed Jaber.

With the participation of the President of the Arab Association for Persons with Disabilities in Jerusalem, Engineer Samer Nseibeh, and the Secretary-General of "Qudsna", Ahmed Al-Bukhari.

During the meeting, an agreement for cooperation was signed between Burj Al-Luqluq and the Palestinian Federation, which includes the use of sports facilities and the registration of Burj Al-Luqluq wheelchair basketball team as a full member of the Palestinian Federation. This membership will allow them to benefit from the federation's Arab and international relationships to enhance the performance of players and coaches and participate in national teams. It is worth noting that Burj Al-Luqluq team is the only wheelchair basketball team in the city of Jerusalem.



## جولة لمعلمي\ات الرياضة في مدارس مديرية القدس إلى قرية بتير

نظمت مديرية التربية والتعليم مكتب القدس بالتعاون المشترك مع جمعية برج اللقلق المجتمعي، جولة ترفيهية لمعلمي ومعلمات التربية الرياضية في مدارس مديرية القدس، أعلنت فيها عن نتائج مسابقة معلم التربية الرياضية المتميزة بالنشاط الرياضي.

انطلقت الجولة إلى قرية بتير، بحضور كل من رئيسة قسم الأنشطة في المديرية رائدة عريقات، ومشرف النشاط الرياضي للذكور معتر صوان، ومشرفة النشاط الرياضي للإناث رنا عبيدات، بالإضافة للمشرفين التربويين في المديرية أحمد جابر وإيمان صربي. ومن جمعية برج اللقلق، حضر رئيس الهيئة الإدارية للجمعية ناصر غيث، ومدير الجمعية منتصر ادكيدك، حيث حظي المعلمون\ات بجولة ومسار داخل بلدة بيتير القديمة، وانتهت بإعلان الفائزين للمسابقة التي انطلقت قبل أشهر.

وحصل على المركز الأول المعلم محمد أبو قليبين، والمعلم عامر جفال في المركز الثاني للذكور. بينما حصلت المعلمة ميرا صب لبن على المرتبة الأولى للإناث، والمعلمة وفاء عليان حلت في المرتبة الثانية. كما تم تكريم جميع المعلمين\ات المشاركين تقديراً لجهودهم ودورهم خلال العام مع الطلبة ودعمهم لمسيرتهم رغم كل التحديات داخل المدينة.

### A tour for sports teachers in the schools of the Jerusalem Directorate

Directorate of Education - Jerusalem, in cooperation with Burj Al-Luqluq social center society, implemented a tour for sports male and female teachers in the schools of the Jerusalem Directorate. And announced on the tour the winners of the competition for the Best sport teacher during the last year.

The tour was at Battir Village, with the participation of Raeda Erikat, the Head of the Activities Department in the Directorate, the Supervisor of Male Sports Activities, Mu'taz Sawaan, the Supervisor of Female Sports Activities, Rana obaidat, as well as the educational supervisors in the Directorate, Ahmed Jaber and Iman Sari.

from Burj Al Luqluq social center society, Nasser Ghaith, the President of the organization's Executive Board, and Muntaser Edkidek the executive director of the organization were there.

For the male category, Teacher Mohammad Abu Qalbeen secured the first place, followed by Teacher Amer Jaffal in the second place. On the other hand, Teacher Mira Sub Laban claimed the first position for the female category, with Teacher Wafa Elian ranking second. All participating teachers were honored in recognition of their efforts and contributions throughout the year with the students, supporting their work despite all the challenges that they are facing in the city.



## أنشطة مركز العيزرية للثقافة والتعليم

### قسم الإرشاد النفسي والاجتماعي:

- إنهاء وتخريج الفوج الرابع لمجموعة أمهات وتحديات «أمهات المراهقين» والتي ركزت على عدة مواضيع تهم الأهالي في كيفية التعامل مع ابنائهم المراهقين.
- تخريج الفوج التاسع من مجموعة توكيد الذات «مجموعة القادم أجمل» والتي ركزت على اكتشاف الذات والتعبير عن المشاعر لدى مجموعة من النساء لتشكيل مجموعات مؤثرة بالمجتمع.
- شاركت المجموعات النسائية بتدريب بالتعاون مع متحف العيزرية تحت عنوان «التأمل الواعي».

### برنامج الموهوبين

استمرار اللقاءات والحصص التعليمية مع طلبة برنامج الموهوبين للمستوى الأول في اللغة الانجليزية والعلوم المختلفة.

### الأنشطة اللامنهجية

اختتام تنفيذ برنامج career بالتعاون مع محطة القدس station وهو لقاءات في مهارات التواصل الفعال، كتابة السيرة الذاتية والتحضير لمقابلات العمل، اللغة الانجليزية في العمل، مهارات الرقمنة وتسويق الذات. حيث تم تخريج المشاركين وتوزيع الشهادات عليهم بالإضافة لاختيار مشاركتين للبدء بمرحلة تدريبية داخل المركز. بدء التحضيرات لمخيم الحموي الصيفي للعام 2023 والذي يشمل عدة زوايا ترفيهية وتعليمية للمشاركين وسيتم تنفيذه خلال شهر حزيران بمشاركة 60 طالباً وطالبة من منطقة العيزرية وأبو ديس.

### التعليم المساند:

استكمال المرحلة الثانية من حصص التعليم المساند في المركز والتي تستهدف طلبة من مدرسة دار الأيتام و طالبات من مدرسة بنات العيزرية الأساسية، يتم التركيز خلالها على الأساسيات في مواد الرياضيات واللغة العربية. تنفيذ يوم مفتوح مع طالبات برنامج التعليم المساند بالإضافة إلى تنفيذ مجموعة من الأنشطة الحركية والترفيهية والتعليمية والفنية مع الطالبات. عقد لقاءات فردية و جماعية مع طلبة البرنامج خلال فترة الامتحانات النهائية المدرسية في مواد اللغة العربية والرياضيات لمساعدتهم في فهم المادة والإجابة على أسئلتهم واستفساراتهم قبل الامتحان. كما استقبل المركز خلال شهر أيار زيارات من ممثلين عن مؤسسات UNDP, KFW والطاقم الفني في مؤسسة انقاذ الطفل. تهدف هذه الزيارات إلى التعريف بأنشطة وخدمات المركز والمرافق المختلفة فيه.



## فتيات فريق برج اللقلق لكرة السلة يفوز على نادي سعير

فازت فتيات فريق برج اللقلق لكرة السلة، في مباراة جمعتهم مع فريق فتيات نادي سعير، ضمن بطولة فلسطين للفتيات تحت 14 سنة، ضمن مشروع دعم وحماية الشباب المقدسي 4 (عيش البرج). الفريق الذي خاض مباراة حماسية ملتته بقيادة المدربين تسنيم أبو صبيح وإيمان بدران استطاع الفوز ضد نادي سعير بفارق نقطة واحدة، حيث حصل فريق البرج على 12 نقطة مقابل 11 نقطة لنادي سعير.

### Burj Al Luqluq basketball team for girls wins a match against Sa'ier team

Burj Al-Luqluq Basketball team won in a match against Sa'ir girls' team in the Palestine Championship for Girls' Under-14, as part of the "Living Al-Burj" project, which aims to support and protect youth in Jerusalem. The match was led by coaches Tasneem Abu Subeih and Iman Badran.





# برج اللقلق

## Burj Alluqluq

جمعية ومركز مجتمعي Social Center Society

### The activities of Al- Eizariya Center for Culture and Education

#### Department of physiological and social counseling:

- Completion and graduation of the fourth group of the «Teen Mothers» support group, which focused on several topics concerning parents and how to deal with their teenage children.
- Graduation of the ninth group of the «Self-Affirmation» group, which focused on self-discovery and expressing emotions for a group of women to form influential groups within society.
- The women's groups participated in a training program in collaboration with the Al-Eizariya Museum under the title «Conscious Contemplation.»

#### Talented student's program:

Continuous meetings and educational sessions with students in the first level of the "Gifted Program" in English language and various sciences.

#### Extracurricular activities:

The implementation of the «Career - com» program in collaboration with Station J has concluded. The program included sessions on effective communication skills, resume writing, interview preparation, English language in the workplace, digital skills, and self-marketing. The participants have graduated, and certificates were distributed to them. Additionally, two participants were selected to begin an internship phase within the center.

Preparations have started for the Hamawi Summer Camp for the year 2023. The camp will include various recreational and educational activities for the participants and will be implemented during the month of June. It will involve the participation of 60 students from the Al-Eizariya and Abu Dis areas.

#### After school classes:

Continuing The second phase of after school classes at the center targeting students from Dar Al-Aytam School and female students from Al-Eizariya Elementary School.

An open day will be organized with the participants of the after school classes program, along with a variety of physical, recreational, educational, and artistic activities for the students.

Implementation of Individual and group meetings with the program's students during the final school exams in Arabic language and mathematics to assist them in understanding it.

During the month of May, the center welcomed visits from representatives of UNDP, KFW, and the technical team from the Child Rescue Foundation. These visits aimed to introduce the activities and services of the center and its various facilities.

